

Ex/CL/PG/4.3/2019

**MASTER OF ARTS EXAMINATION, 2019**

**(2nd Year, 4th Semester)**

**COMPARATIVE LITERATURE**

**Course - CL/PG/4.3**

**(Cross Cultural Literary Studies)**

Full Marks : 30

Time : Two Hours

*All questions carry equal marks.*

Answer *all* questions *either* in English *or* in Bangla  
but all *three* in the same language.

1. (a) A conscious development of the notions of 'influence' and 'reception' is required in order to attempt a comparative analysis of texts selected from across diverse cultures. Do you agree with this view? Answer with reference to any two clusters of texts that you have studied.

*Or;*

- (b) Shakespeare occupies an extremely venerated and familiar position in the arena of Indian response to Western literature. Discuss with reference to the essays in your syllabus and subsequent receptions of Shakespeare in India.

[*Turn over*]

[ 2 ]

2. (a) To what extent do the translations of Shakespeare's *Macbeth* into Bangla reflect the concern of the receiving culture? Answer with reference to the Bangla translations of *Macbeth* between 1875 and 1975.

*Or;*

- (b) Discuss the issue of identity and its problematization in the colonial context with reference to the characters of Gora, Bobbi Lee and Okonkwo.
3. (a) The conflict with the coloniser as recounted by Chinua Achebe and Lee Maracle provide somewhat different faces of colonial exploitation and atrocity. Discuss with relevant textual references.

*Or;*

- (b) Are there any essential differences in the reception of the colonizing culture when the colonizer is a settler and when he is not? Answer with reference to any two texts of your choice.
-